

Capítulos 9 & 10

Monday, October 25, 2021 11:38 AM



As you read chapters 9 & 10, the highlighted words in green are translated for you in the margins in red.

Answer the questions in the black rectangles with short answers in English.

Más tarde esa misma noche yo regresé al apartamento después de dejar a Analía en su casa. Entré muy cuidadosamente para no despertar a nadie. Cuando entré, todo estaba muy oscuro. De repente me asusté cuando Pedro encendió la luz. Me dijo muy serio:

— ¿Cómo te fue en tu cita con Analía? ¿La pasaste bien con ella?

27

1. Where had the narrator been before returning home?

The narrator was at Analía's house

2. What startled the narrator when entered his apartment?

Pedro turned on the light

Vida y muerte en La Mara Salvatrucha

Annoyed

Yo noté que mi hermano estaba muy molesto conmigo. Continuó hablándome en un tono de frustración y también de preocupación:

— Hermano, todos los líderes hablamos de ti en la reunión. Decidimos que es hora de tomar acción. Tú has negado tus responsabilidades por demasiado tiempo. Es tiempo de que haya un cambio, o habrá consecuencias. Tú sabes muy bien que las consecuencias son graves. Decidimos que tú tienes que probar tu lealtad a la pandilla. Para probarla, mañana necesitas recolectar el dinero de la abuela de Analía. Ya no hay favores ni para ella ni para nadie más. Además, de ahora en adelante tienes prohibido ver a Analía. Ella no es una buena influencia en tu vida. Así está la situación, hermano. Ahora tú decides. Tu futuro está en tus manos.

Turned off the light

Cuando Pedro terminó esta frase, apagó la luz y se fue a su cuarto. Mi hermano no me dio la oportunidad de discutir nada con él. La verdad era que re-

28

Capítulo 9

almente no había nada que decirle. Pedro tenía razón. Yo había negado mis responsabilidades por mucho tiempo. Yo me quedé allí en la entrada del apartamento pensando en la decisión que tenía que tomar. Me quedé allí pensando en la oscuridad, solo.

Was right

I stayed there

In the darkness

3. What two things must the narrator do in order to prove his loyalty to the leaders of the gang?

- Collect money from Analía's grandmaa

Prohibited to see Analía

29



No one expected Nadie esperaba lo que pasó a la mañana siguiente. Otra vez mi vida cambió para siempre.

Awake Yo pasé casi toda la noche despierto pensando en la decisión que tenía que tomar. Finalmente, me fui a mi cama para tratar de dormir. En la mañana,

Left early Pedro salió temprano para recolectar dinero de los negociantes del vecindario. Era un día como todos los otros días, nada fuera de lo normal. Eran las diez

Nothing out Of

30

1. Why was the narrator up almost all night?

The narrator was thinking about making a decision

2. Why did Pedro leave early?

To collect money from the businesses of the neighborhood

Capítulo 10
y yo estaba dormido cuando Gustavo me despertó con la noticia: **Woke me up The news**

– Despierta hijo. Tú y yo necesitamos hablar. Estoy preocupado por ti y tu situación. Para mí, la solución es fácil. Los Salvatruchas **han sido** una familia para ti. Tú no puedes dejar a tu familia. Especialmente ahora.

Have been

– ¿Especialmente ahora? –le pregunté. – ¿Por qué me dices esto?

Epecially now?

– ¡Lijo, algo horrible ha pasado. Hoy en la mañana mataron a Pedro. Unos miembros de la Calle 18 **llegaron** a nuestro territorio en un carro. Le dispararon a Pedro en la calle y **se fueron** rápidamente. Todo pasó tan rápido que **hí** tuve tiempo de sacar mi pistola para dispararles a ellos. Yo estaba allí y observé todo. Yo vi al tipo que mató a Pedro. Yo vi al tipo desgraciado y también yo sé donde vive.

Arrived

They left I didn't even have time

I saw the guy

3. What is "the news"?

Gustavo says the narrator cannot leave the gang now. Pedro got shot and killed

4. Give 2 details about it:

- Shot by a pistol
- Calle 18 members arrived in a car

31

Vida y muerte en La Mara Salvatrucha

5. List emotions/ reactions of the narrator:

He was crying very much
He was very sentimental and sad

What had happened I started crying Cuando Gustavo me dijo lo que **le** había pasado a Pedro, **me puse a llorar**. Me quedé allí llorando descontroladamente. Muchas cosas pasaron por mi cabeza, muchas memorias de él. También pensé en memorias de mis padres. En ese momento, me sentí muy solo. Yo no sé, de repente yo experimenté un sentimiento de odio extremo. Este sentimiento de odio era **tan profundo** que no me importaba nada. Nada en mi vida era justo.

So deep/profound Was fair

– Tengo el plan preparado –me dijo Gustavo. Más tarde los muchachos **van a venir** aquí para reunirse. Vamos a ir a buscar al tipo. Allí, tú lo vas a matar. Es el plan perfecto. Así te vas a vengar de la matanza de tu hermano. Al mismo tiempo tú les **probarás** a los muchachos que todavía eres un verdadero Salvatrucha.

Are gonna come here

the guy That's how you'll get revenge

You will prove to them You still are

There weren't any Yo sabía lo que tenía que hacer. **No** había opciones. Decidí vengarme de la muerte de mi hermano. Era necesario. Es lo que se hace si tú eres un verdadero Salvatrucha.

32

6. What is Gustavo's plan?

To kill the person that killed Pedro as revenge

7. What is the narrator's decision?

He has to do it because there aren't any other options.

Capítulo 10

En ese momento, **me puse a pensar** en Analía. Yo sabía que ella no estaría de acuerdo con **lo que yo iba a hacer**. Quería hablar con ella. Quería explicarle la situación y **pedirle perdón**. Quería decirle «adiós» en caso de que algo me pasara esa tarde.

I started thinking about

What I was gonna do

To ask her to forgive me

Yo la llamé por teléfono y le expliqué todo. Analía **se puso agitada** y empezó a llorar. Ella **me suplicó** que no fuera para vengarme. Me dijo que quería que yo corriera y escapara de la violencia de la pandilla. Me dijo que tenía familia **fuera de** Los Ángeles y que yo podía ir en secreto a vivir con ellos. Así yo podía escapar de la pandilla **de una vez por todas**.

She became upset / she begged me

Outside of I could / that's how

Once and for all

Por mi sentimiento de odio, yo le dije que no. Le dije que yo iba a vengarme por la matanza de Pedro, y **nada iba a** cambiar mi opinión. Analía no pudo hablar. Ella simplemente lloró. Yo le dije que la quería mucho y **colgué** el teléfono.

Nothing was going to

I hung up

8. When the narrator explained the situation to Analía...

• **How did she react?**

Analía became upset and started to cry

• **What did she want him to do?**

She wanted him to escape from the gang

9. Did the conversation with her change the narrators' mind? Why/why not?

No, nothing was going to change his opinion and hung up on Analía.